



County Voter Information Guide

Guía de Información para el Votante del Condado



Fresnovote.com

Consolidated Statewide General Election

Tuesday, November 6, 2018

Polls are open 7:00 AM – 8:00 PM

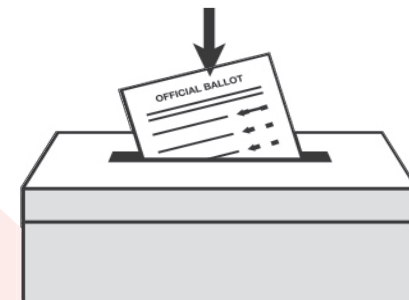
Elecciones generales estatales consolidadas

Martes, 6 de noviembre de 2018

Las casillas electorales abren de 7:00 AM a 8:00 PM

Notice: If the person named on this County Voter Information Guide is not at this address, please help keep the voter rolls current and save taxpayer dollars by returning this County Voter Information Guide to your mail carrier.

Aviso: Si la persona cuyo nombre figura en esta Guía de Información para el Elector del Condado no se encuentra en esta dirección, ayude a mantener los registros de electores actualizados y a ahorrar dólares a los contribuyentes regresando esta Guía de Información para el Elector del Condado a su cartero.



← **Polling place on the back cover**

← **Lugar de votación en la portada posterior**

Compiled by Brandi L. Orth, Fresno County Clerk/Registrar of Voters

Compilada por Brandi L. Orth, Secretaria/Jefa del Registro de Electores del Condado de Fresno

2221 Kern Street, Fresno, CA 93721-2600

Open Monday—Friday, 8:30 AM to 5:00 PM

Abierto de lunes a viernes, de 8:30 AM a 5:00 PM

Email: Clerk-Elections@FresnoCountyCA.gov

Information in English:
559-600-8683

Información en Español:
559-600-8683

Toll Free (sin cargo):
800-742-1011

FAX:
559-488-3279

FRESNO COUNTY REGISTRAR OF VOTERS / REGISTRO DE ELECTORES DEL CONDADO DE FRESNO

INSTRUCTIONS FOR VOTING AT THE POLLS / INSTRUCCIONES PARA VOTAR EN LAS ELECCIONES

- 1. State or provide your name and address**
 - 2. Sign Roster**
 - 3. Mark Ballot, Fill in Oval Completely**
 - 4. Place Ballot in Secrecy Folder**
 - 5. Take Ballot to Ballot Box**
- 1. Diga o Proporcione su Nombre y Dirección**
 - 2. Firme el Padrón Electoral**
 - 3. Marque la Boleta, llene completamente el Óvalo**
 - 4. Coloque la Boleta Electoral en el Sobre de Seguridad**
 - 5. Lleve la Boleta Electoral a la Urna Electoral**

MARK YOUR BALLOT CORRECTLY / MARQUE SU BOLETA ELECTORAL CORRECTAMENTE

Only use the marking pen provided / Sólo use el marcador que se le proporciona

TO VOTE ON A MEASURE Completely blacken the oval next to the word YES or NO. MEASURE X Shall baseball games be played on Tuesdays? ☒ YES ☐ NO	TO VOTE FOR A CANDIDATE Completely blacken the oval next to the candidate of your choice. CITY COUNCILMEMBER Vote for ONE (1) ☐ JACKIE ROBINSON Baseball Player ☐ PEGGY FLEMING Figure Skater ☒ USAIN BOLT Sprinter <i>Do not vote for more candidates than allowed. Otherwise, none of your votes for that office will be counted.</i>	TO VOTE FOR A WRITE-IN CANDIDATE Completely blacken the oval next to the blank line. Clearly print the name of the write-in candidate on the line. GOVERNOR Vote for ONE (1) ☐ GEORGE WASHINGTON ☐ ABRAHAM LINCOLN ☐ JOHN F. KENNEDY ☒ <u>THOMAS JEFFERSON</u> <i>Only votes for pre-qualified write-in candidates will be counted.</i>	PARA VOTAR POR UNA MEDIDA Rellene completamente el óvalo junto a la palabra SÍ o NO. MEDIDA X ¿Los partidos de béisbol se deben jugar los martes? ☒ SÍ ☐ NO	PARA VOTAR POR UN CANDIDATO Rellene completamente el óvalo junto al candidato de su elección. MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL Vote por UNO (1) ☐ JACKIE ROBINSON Jugador de Béisbol ☐ PEGGY FLEMING Patinadora Artística ☒ USAIN BOLT Velocista <i>No vote for más candidatos que los que están permitidos. De lo contrario, no se contará ninguno de sus votos para ese cargo.</i>	PARA VOTAR POR UN CANDIDATO QUE NO ESTÁ EN LA BOLETA Rellene completamente el óvalo junto a la línea en blanco. Escriba claramente el nombre del candidato en la línea. GOBERNADOR Vote por UNO (1) ☐ GEORGE WASHINGTON ☐ ABRAHAM LINCOLN ☐ JOHN F. KENNEDY ☒ <u>THOMAS JEFFERSON</u> <i>Sólo se contarán los votos para los candidatos que no estén en las boletas, pero que hayan sido precalificados.</i>
--	--	---	--	--	--

IF YOU MAKE A MISTAKE ON YOUR BALLOT / SI COMETE UN ERROR EN LA BOLETA ELECTORAL

If you make a mistake on your ballot, return it to the poll worker who will invalidate the ballot and issue you another one.



Si comete un error en la boleta electoral, devuélvala al trabajador electoral, quien anulará la boleta y le entregará una nueva.



County of Fresno

COUNTY CLERK/REGISTRAR OF VOTERS

BRANDI L. ORTH

October 6, 2018

Dear Registered Voter:

Welcome to your Fresno County Voter Information Guide for the November 6, 2018 Statewide Consolidated General Election. This guide contains information to assist your decision making process in this very important election. Please continue reading for more information to prepare for the upcoming election. I hope the information contained is helpful and answers any questions you may have.

The enclosed practice ballot is specific to your residential address and voting precinct and it contains a unique combination of contests and measures on which you will vote. There will be 273 versions of the ballot prepared countywide. There are a total of 103 contests and 261 qualified candidates going to election, not to mention 12 state propositions and 15 local measures. This will be one of the busiest elections to date!

We have all heard discussions involving the topic of election security. Here in Fresno County, the voting equipment is under my control 24/7 and resides in a facility which contains multiple levels of security. The election equipment is transported, and under the control of trained precinct officers on Election Day. All voting equipment is returned to our warehouse, and accounted for, by the end of Election Day.

We are ever vigilant in maintaining the integrity of the electronic voter registration environment. Fresno County's IT Services Division partners with the Department of Homeland Security and other agencies to ensure the safety and security of voter related information. The California Secretary of State's office also monitors voter registration information and performs supplementary scans and examinations to protect against cyber intrusion. Under my leadership, data security is a top priority and we understand our responsibility of protecting the election process and the confidence of Fresno County voters.

We are often asked "I don't want to wait in line. When is the best time to vote?" "Early" is our resounding answer. Early voting will start Monday, October 8, 2018, at our office at 2221 Kern Street in downtown Fresno, and will run, up to and including Election Day. If you prefer to vote at the polls, the busiest times of the day are early morning, midday, and early evening. Late morning and mid-afternoon are typically the quietest times at our polling locations.

Many of you will automatically be receiving your ballot in the mail, as indicated on the back cover of this guide. Or you can come in to our Fresno location at 2221 Kern Street, Fresno between 8:30am – 5:00pm, Monday through Friday or request your vote by mail ballot using the application on the back of this guide. For your convenience we will also be open for voting on Saturday, November 3, 2018 from 8:30 am – noon.

Our mission at the Fresno County Clerk/Registrar of Voter's is to help all of our eligible voters successfully cast their ballot, however we can. Remember, your vote is your voice. Let us help you be heard.

We look forward to counting your vote and will continue to strive to provide you a positive voting experience.

Sincerely,

Brandi Orth
Fresno County Clerk/Registrar of Voters

YOUR DIRECT LINK TO
Fresno County Elections

★ fresnovote.com ★

2221 Kern Street • Fresno, California 93721
Clerk Services (559) 600-2575 • Elections (559) 600-8683 • Fax (559) 488-3279

The County of Fresno is an Equal Employment Opportunity Employer

IMPORTANT VOTER NOTICE

CANDIDATES ACCEPTING VOLUNTARY CAMPAIGN SPENDING LIMITS

Proposition 34, was adopted by the voters at the November 7, 2000 General Election. Provisions of this law limit the amount of contributions by individuals and other entities and require all candidates running for statewide office, State Assembly and Senate to declare whether they will voluntarily limit their campaign expenditures.

Candidates, who voluntarily limit their campaign expenditures in accordance with Proposition 34, may submit a candidate statement for inclusion in the sample ballot booklet. Following is a list of legislative candidates who have agreed to voluntary spending limits:

Office	District	Candidate Name	Party Preference
State Assembly	23	Aileen Rizo	Democratic
State Assembly	31	Lupe Espinoza	Republican
State Senate	8	Paulina Miranda	Democratic
State Senate	8	Andreas Borgeas	Republican✳
State Senate	12	Anna Caballero	Democratic✳
State Senate	12	Rob Poythress	Republican✳

✳ Denotes the candidates on the following pages who also submitted statements. The statements were printed at the expense of the candidate and have not been edited or verified for accuracy by the elections official.

PARTY ENDORSEMENTS

Proposition 14, approved by the voters in 2010, authorizes political parties to endorse candidates to Voter-Nominated offices. This pamphlet contains the official endorsements that were received by the deadline.

The American Independent Party endorses the following candidates:		The Republican Party endorses the following candidates:		The Democratic Party endorses the following candidates:	
Candidate Name	Office	Candidate Name	Office	Candidate Name	Office
Steven C. Bailey	Attorney General	John H. Cox	Governor	Gavin Newsom	Governor
Ted Gaines	Board of Equalization, District 1	Mark P. Meuser	Secretary of State	Alex Padilla	Secretary of State
Konstantinos Roditis	Controller	Konstantinos Roditis	Controller	Betty T. Yee	Controller
John H. Cox	Governor	Greg Conlon	Treasurer	Fiona Ma	Treasurer
Steve Poizner	Insurance Commissioner	Steven C. Bailey	Attorney General	Xavier Becerra	Attorney General
Mark P. Meuser	Secretary of State	Ted Gaines	Board of Equalization, District 1	Ricardo Lara	Insurance Commissioner
Jim Patterson	State Assembly District 23	Tom McClintock	Congressional District 4	Tom Hallinan	Board of Equalization 1
Lupe Espinoza	State Assembly District 31	Elizabeth Heng	Congressional District 16	Kevin de Leon	U.S. Senate
Andreas Borgeas	State Senate District 8	David G. Valadao	Congressional District 21	Jessica Morse	Congressional District 4
Rob Poythress	State Senate District 12	Devin G. Nunes	Congressional District 22	Jim Costa	Congressional District 16
Andy Vidak	State Senate District 14	Andreas Borgeas	State Senate District 8	TJ Cox	Congressional District 21
Greg Conlon	Treasurer	Jim Patterson	State Assembly District 23	Andrew Janz	Congressional District 22
Tom McClintock	Congressional District 4	Lupe Espinoza	State Assembly District 31	Paulina Miranda	State Senate District 8
Elizabeth Heng	Congressional District 16			Anna Caballero	State Senate District 12
Devin G. Nunes	Congressional District 22			Melissa Hurtado	State Senate District 14
				Aileen Rizo	State Assembly District 23
				Joaquin Arambula	State Assembly District 31

The political parties are listed in the order of the State Randomized Alphabetical Drawing.

The following abbreviations for Party Preference are printed on the Official Ballot:

AI – American Independent	PF – Peace and Freedom	DEM – Democratic
REP – Republican	GRN – Green	None – no abbreviation
LIB – Libertarian		

Elections in California

The Top Two Candidates Open Primary Act requires that all candidates for a voter-nominated office be listed on the same ballot. Previously known as partisan offices, voter-nominated offices are state legislative offices, U.S. congressional offices, and state constitutional offices.

In both the open primary and general elections, you can vote for any candidate regardless of what party preference you indicated on your voter registration form. In the primary election, the two candidates receiving the most votes—regardless of party preference—move on to the general election. If a candidate receives a majority of the vote (at least 50 percent + 1), a general election still must be held.

California's open primary system does not apply to candidates running for U.S. President, county central committee, or local offices.

Write-in candidates for voter-nominated offices can still run in the primary election. However, a write-in candidate can only move on to the general election if the candidate is one of the top two vote-getters in the primary election. Additionally, there is no independent nomination process for a general election.

Superintendent of Public Instruction is a nonpartisan office. If a candidate for Superintendent of Public Instruction were to receive a majority of the vote (at least 50 percent +1) at the primary election, then that candidate would be elected, and no general election would be held. Additional information on nonpartisan offices can be found below.

California law requires the following information to be printed in this guide.

Voter-Nominated Offices

Political parties are not entitled to formally nominate candidates for voter-nominated offices at the primary election. A candidate nominated for a voter-nominated office at the primary election is the nominee of the people and not the official nominee of any party at the general election. A candidate for nomination to a voter-nominated office shall have his or her qualified party preference, or lack of qualified party preference, stated on the ballot, but the party preference designation is selected solely by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not mean the candidate is nominated or endorsed by the party designated, or that there is an affiliation between the party and candidate, and no candidate nominated by the voters shall be deemed to be the officially nominated candidate of any political party. In the county voter information guide, parties may list the candidates for voter-nominated offices who have received the party's official endorsement.

Any voter may vote for any candidate for a voter-nominated office, if they meet the other qualifications required to vote for that office. The top two vote-getters at the primary election move on to the general election for the voter-nominated office even if both candidates have specified the same party preference designation. No party is entitled to have a candidate with its party preference designation move on to the general election, unless the candidate is one of the two highest vote-getters at the primary election.

Nonpartisan Offices

Political parties are not entitled to nominate candidates for nonpartisan offices at the primary election, and a candidate at the primary election is not the official nominee of any party for the specific office at the general election. A candidate for nomination to a nonpartisan office may not designate his or her party preference, or lack of party preference, on the ballot. The top two vote-getters at the primary election move on to the general election for the nonpartisan office.

Fresno County Multilingual Voter Services Program

Fresno County official ballots and election materials are printed in the English and Spanish languages and available at all polling locations.

In addition, voter assistance and facsimile ballots in Punjabi, Hmong, Chinese, Vietnamese, Korean, Khmer, and Tagalog languages are available at designated precinct polling locations in Fresno County. Voters who require assistance may bring up to two people to assist them in marking their ballot at the polling location. A Vote-by-Mail voter who lives in a designated precinct may call, mail, fax or email a request to receive a copy of a facsimile ballot in Punjabi, Hmong, Chinese, Vietnamese, Korean, Khmer, and Tagalog by mail. The request must be received by the elections official no later than 7 days before an election. A list of designated polling locations and the specified language assistance is available at www.FresnoVote.com

La boletas y los materiales electorales del condado de Fresno están impresos en inglés y en español y disponibles en todas las sedes de votación.

Además, hay asistencia y boletas facsímiles disponibles en panyabí, hmong, chino, vietnamita, coreano, jemer y tagalo están disponibles en la sede de votación y recintos electorales designados en el condado de Fresno. Los electores que necesiten ayuda pueden traer hasta dos personas para que les ayuden a marcar su boleta en la sede de votación. Un elector de voto por correo que viva en un recinto electoral designado puede llamar, enviar por correo postal, por fax o por correo electrónico una solicitud para recibir una copia de una boleta facsímil en panyabí, hmong, chino, vietnamita, coreano, jemer y tagalo por correo. La solicitud debe recibirse antes de las elecciones oficiales antes de 7 días antes de una elección. Hay una lista disponible de sedes de votación designadas y de ayuda en los idiomas especificados en www.FresnoVote.com

Fresno ਕਾਉਂਟੀ ਦੀਆਂ ਸਰਕਾਰੀ ਵੋਟ ਪਰਚੀਆਂ ਅਤੇ ਚੋਣ ਸੰਬੰਧੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਛਾਪੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ 'ਤੇ ਸਾਰੇ ਪੋਲਿੰਗ ਸਥਾਨਾਂ 'ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।

ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ, ਵੋਟਰ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਪ੍ਰਤੀਲਿਪੀ ਵੋਟ ਪਰਚੀਆਂ ਪੰਜਾਬੀ, ਹਮੋਂਗ, ਚੀਨੀ, ਵਿਅਤਨਾਮੀ, ਕੋਰੀਆਈ, ਖਮੇਰ ਅਤੇ ਟੈਗਲੋਗ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ Fresno ਕਾਉਂਟੀ ਵਿੱਚ ਤਹਿ ਕੀਤੇ ਗਏ (ਨਿਰਧਾਰਿਤ) ਪੋਲਿੰਗ ਸਥਾਨਾਂ 'ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵੋਟਰਾਂ ਨੂੰ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਉਹ ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ ਦੋ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਵੋਟ ਪਰਚੀ 'ਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਉਣ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਪੋਲਿੰਗ ਸਥਾਨ 'ਤੇ ਲਿਆ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਡਾਕ-ਰਾਹੀਂ-ਵੋਟ ਪਾਉਣ ਵਾਲਾ ਵੋਟਰ, ਜੋ ਕਿਸੇ ਨਿਰਧਾਰਿਤ ਹੱਦ 'ਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਹ ਵੋਟ ਪਰਚੀ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਲਿਪੀ ਪੰਜਾਬੀ, ਹਮੋਂਗ, ਚੀਨੀ, ਵਿਅਤਨਾਮੀ, ਕੋਰੀਆਈ, ਖਮੇਰ ਅਤੇ ਟੈਗਲੋਗ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਫੋਨ-ਕਾਲ, ਡਾਕ, ਫੈਕਸ ਜਾਂ ਈਮੇਲ ਰਾਹੀਂ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਬੇਨਤੀ ਚੋਣ ਅਧਿਕਾਰੀ ਦੁਆਰਾ ਚੋਣ-ਦਿਵਸ ਤੋਂ 7 ਦਿਨਾਂ ਪਹਿਲਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਤਹਿ ਕੀਤੇ ਗਏ (ਨਿਰਧਾਰਿਤ) ਪੋਲਿੰਗ ਸਥਾਨਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ ਅਤੇ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਤਫਸੀਲੀ www.FresnoVote.com 'ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।

Fresno County cov npav xaiv tsa nom raws cai thiab txhua yam ntaub ntawv kev xaiv tsa muaj luam tawm ua lus As Kiv thiab lus Mev thiab muaj nyob rau ntawm txhua thaj chaw xaiv tsa tib sib.

Tsis tas li ntawd xwb, tseem muaj kev pab rau tus neeg pov npav thiab cov npav xaiv tsa nom uas daim ntawv theej sau ua lus Punjabi, lus Hmoob, lus Suav, lus Nyab Laj, lus Kaus Lim, lus Qhab Mim, thiab lus Tagalog nyob rau ntawm cov chaw ib cheeb tsam teem rau kev xaiv tsa hauv Fresno County tib sib. Cov neeg pov npav uas xav tau kev pab kos rau lawv daim npav xaiv tsa nom koj tao obtub neeg tuaj pab kos daim npav xaiv nom nyob rau ntawm qhov chaw xaiv tsa. Tej zaum tus neeg pov npav los ntawm kev xa Daim Ntawv-Pov Npav uas nyob rau ntawm ib cheeb tsam teem rau kev xaiv tsa kuj yuav hu xov tooj, xa ntawv, teb los sis sau email thov kom xa ib daim ntawv theej ntawm daim npav xaiv tsa nom uas daim ntawv theej sau ua lus Punjabi, lus Hmoob, lus Suav, lus Nyab Laj, lus Kaus Lim, lus Qhab Mim, thiab lus Tagalog hauv email tuaj los tau. Yuav tsum tau txais tsab ntawv thov no los ntawm ib tus neeg khiav hauv lwm rau kev xaiv tsa tsis pub dhau 7 hnuab ua ntej qhov kev xaiv tsa. Peb muaj cov chaw cov npe nyob kev xaiv tsa thiab kev pab ntsig txog hom lus hais tshwj xeeb nyob rau ntawm www.FresnoVote.com

Fresno縣官方選票和選舉資料採用英文和西班牙文印刷，並於所有投票地點提供。

此外，Fresno縣於指定選區投票地點提供選民協助和旁遮普語、苗語、中文、越南文、韓文、高棉文和他加祿文的複製本選票。需要協助的選民可攜帶最多兩人至投票地點協助自己標記自己的選票。居住於指定選區的郵寄選票選民可撥打電話、寄信、用傳真或電子郵件申請郵寄旁遮普語、苗語、中文、越南文、韓文、高棉文和他加祿文的複製本選票。此申請必須由選務處在不遲於選舉之前7天時收到。指定投票地點和指定語言協助清單位於www.FresnoVote.com

Fresno County Multilingual Voter Services Program

Fresno County official ballots and election materials are printed in the English and Spanish languages and available at all polling locations.

In addition, voter assistance and facsimile ballots in Punjabi, Hmong, Chinese, Vietnamese, Korean, Khmer, and Tagalog languages are available at designated precinct polling locations in Fresno County. Voters who require assistance may bring up to two people to assist them in marking their ballot at the polling location. A Vote-by-Mail voter who lives in a designated precinct may call, mail, fax or email a request to receive a copy of a facsimile ballot in Punjabi, Hmong, Chinese, Vietnamese, Korean, Khmer, and Tagalog by mail. The request must be received by the elections official no later than 7 days before an election. A list of designated polling locations and the specified language assistance is available at www.FresnoVote.com

Tài liệu bầu cử và lá phiếu chính thức của Quận Fresno được in bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha và có sẵn ở tất cả mọi địa điểm bỏ phiếu.

Ngoài ra, trợ giúp cử tri và lá phiếu bản sao hướng dẫn bằng tiếng Punjab, tiếng Hmong, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Hàn, tiếng Khơ-me, và tiếng Tagalog có sẵn tại các địa điểm bỏ phiếu khu vực tuyển cử được chỉ định trong Quận Fresno. Cử tri cần trợ giúp có thể đi cùng với tối đa hai người để trợ giúp họ đánh dấu lá phiếu tại địa điểm bỏ phiếu. Một cử tri bỏ phiếu qua thư sinh sống ở khu vực tuyển cử được chỉ định có thể gọi điện, gửi thư, fax hoặc email yêu cầu để nhận một bản sao của lá phiếu bản sao hướng dẫn bằng tiếng Punjab, tiếng Hmong, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Hàn, tiếng Khơ-me, và tiếng Tagalog qua thư. Yêu cầu phải được nhận bởi viên chức bầu cử không chậm hơn 7 ngày trước ngày diễn ra cuộc bầu cử. Một danh sách các địa điểm bỏ phiếu được chỉ định và trợ giúp ngôn ngữ cụ thể có sẵn trên www.FresnoVote.com

Fresno 카운티 공식 투표지 및 선거 자료는 영문 및 스페인어로 출력되며 모든 투표소에서 이용하실 수 있습니다.

또한 Fresno 카운티 내 지정 선거구 투표소에서 편자브어, 흐몽어, 중국어, 베트남어, 한국어, 크메르어, 타갈로그어로 번역된 유권자 지원 및 팩스 투표지도 이용하실 수 있습니다. 도움이 필요한 유권자분들께서는 투표소에서 투표지 작성에 도움을 줄 수 있는 최대 두 명의 인원을 동반하실 수 있습니다. 지정 선거구에 거주하시는 우편 투표 유권자분들은 편자브어, 흐몽어, 중국어, 베트남어, 한국어, 크메르어, 타갈로그어로 번역된 팩스 투표지 사본을 우편으로 수령할 수 있도록 전화, 우편, 팩스 또는 이메일을 통해 요청하실 수 있습니다. 이러한 요청은 선거일 기준 최소 7 일 전까지 선거 공무원에게 도착해야 합니다. 지정 투표소 목록 및 특정 언어 지원은 www.FresnoVote.com 에서 확인하실 수 있습니다.

សន្លឹកឆ្នោតផ្លូវការរបស់ខោនធី Fresno និងសង្កាត់បោះឆ្នោត ត្រូវបានបោះពុម្ពជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាអេស្ប៉ាញ ហើយមានចែកជូននៅគ្រប់ស្ថានីយ៍បោះឆ្នោតទាំងអស់ ។

លើសពីនេះ ជំនួយសម្រាប់អ្នកបោះឆ្នោត និងសន្លឹកឆ្នោតចម្លងជាភាសាពុទ្ធជាជា ម៉ុង ចិន វៀតណាម កូរ៉េ ខ្មែរ និងភាសាតាកាឡុក គឺមាននៅតាមទីតាំងមណ្ឌលបោះឆ្នោតដែលបានកំណត់ក្នុងខោនធី Fresno ។ ចំពោះអ្នកបោះឆ្នោតដែលត្រូវការជំនួយ អាចនាំមនុស្សមកជាមួយបានរហូតដល់ពីរនាក់ ដើម្បីឲ្យពួកគេជួយអ្នកក្នុងការបោះឆ្នោតនៅទីតាំងបោះឆ្នោតតែម្តង ។ ចំពោះអ្នកបោះឆ្នោត ដែលបោះឆ្នោតតាមសំបុត្រ ដែលរស់នៅតាមមណ្ឌលបោះឆ្នោតរបស់ខ្លួន អាចហៅទូរស័ព្ទ ផ្ញើសំបុត្រ ផ្ញើទូរសារ ឬផ្ញើអ៊ីម៉ែល មកកាន់មន្ត្រីបោះឆ្នោត ដើម្បីស្នើសុំសំណៅសន្លឹកឆ្នោតតាមទូរសារជាភាសាពុទ្ធជាជា ម៉ុង ចិន វៀតណាម កូរ៉េ ខ្មែរ និងភាសាតាកាឡុក តាមប្រៃសណីយ៍ ។ ការស្នើសុំសន្លឹកឆ្នោតខាងលើ ត្រូវផ្ញើមកឲ្យដល់មន្ត្រីបោះឆ្នោត មិនឲ្យយឺតជាង 7 ថ្ងៃ មុនការបោះឆ្នោតចូលមកដល់ ។ បញ្ជីឈ្មោះទីតាំងស្ថានីយ៍បោះឆ្នោតដែលបានកំណត់ និងជំនួយតាមភាសាណានីមួយៗ គឺមានបង្ហាញនៅឯ www.FresnoVote.com

Ang mga opisyal na balota at materyal sa halalan ng County ng Fresno ay nakalimbag sa mga wikang Ingles at Espanyol at magagamit sa lahat ng lokasyon ng botohan.

Bilang karagdagan, mayroong tulong sa botante at mga kopya ng balota sa mga wikang Punjabi, Hmong, Tsino, Biyetnames, Koreano, Khmer, at Tagalog sa mga itinalagang lokasyon ng presinto sa County ng Fresno. Ang mga botanteng mangangailangan ng tulong ay maaaring magdala nang hanggang dalawang tao upang tulungan sila sa pagmarka sa kanilang balota sa lokasyon ng botohan. Ang botanteng magsasagawa ng Pagboto sa Pamamagitan ng Koreo na nakatira sa isang itinalagang presinto ay maaaring tumawag, magpadala sa koreo, mag-fax o mag-email ng kahilingan na makatanggap ng kopya ng balota sa Punjabi, Hmong, Tsino, Biyetnames, Koreano, Khmer, at Tagalog sa pamamagitan ng koreo. Dapat ay matanggap ng opisyal ng halalan ang kahilingan nang hindi lalampas sa 7 araw bago ang isang halalan. Makikita ang isang listahan ng mga itinalagang lokasyon ng botohan at ang tulong sa tinukoy na wika sa www.FresnoVote.com

OFFICIAL BALLOT

CONSOLIDATED STATEWIDE GENERAL ELECTION

NOVEMBER 6, 2018, FRESNO COUNTY

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

1. To vote you must completely darken the oval ☐ next to your choice. You must use a black or blue pen.
2. If you make a mistake or prefer a Spanish ballot, contact the Elections Office at (559) 600-8683 or ask the precinct officer at your polling location.
3. To vote for a qualified person whose name is not on the ballot, completely darken the oval ☐ **AND** write in the qualified name on the write-in line for that race.

VOTE LIKE THIS: ☐ **VOTE BOTH SIDES** →

Voter-Nominated and Nonpartisan Offices

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated or nonpartisan office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate. The party preference, if any, of a candidate for a nonpartisan office does not appear on the ballot.

STATE	JUDICIAL VOTE YES OR NO
GOVERNOR Vote for One	FOR ASSOCIATE JUSTICE OF THE SUPREME COURT Shall Associate Justice CAROL A. CORRIGAN be elected to the office for the term provided by law?
☐ JOHN H. COX Businessman/Taxpayer Advocate Party Preference: REP	☐ YES ☐ NO
☐ GAVIN NEWSOM Lieutenant Governor/Businessman Party Preference: DEM	FOR ASSOCIATE JUSTICE OF THE SUPREME COURT Shall Associate Justice LEONDRA R. KRUGER be elected to the office for the term provided by law?
LIEUTENANT GOVERNOR Vote for One	☐ YES ☐ NO
☐ ED HERNANDEZ State Senator/Businessman Party Preference: DEM	FOR ASSOCIATE JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIFTH APPELLATE DISTRICT Shall Associate Justice DONALD R. FRANSON, JR. be elected to the office for the term provided by law?
☐ ELENI KOUNALAKIS Businesswoman/Economic Advisor Party Preference: DEM	☐ YES ☐ NO
SECRETARY OF STATE Vote for One	FOR ASSOCIATE JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIFTH APPELLATE DISTRICT Shall Associate Justice THOMAS DESANTOS be elected to the office for the term provided by law?
☐ ALEX PADILLA Secretary of State Party Preference: DEM	☐ YES ☐ NO
☐ MARK P. MEUSER Election Law Attorney Party Preference: REP	FOR ASSOCIATE JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIFTH APPELLATE DISTRICT Shall Associate Justice CHARLES S. POOCHIGIAN be elected to the office for the term provided by law?
CONTROLLER Vote for One	☐ YES ☐ NO
☐ KONSTANTINOS RODITIS Businessman/CFO Party Preference: REP	FOR ASSOCIATE JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIFTH APPELLATE DISTRICT Shall Associate Justice KATHLEEN A. MEEHAN be elected to the office for the term provided by law?
☐ BETTY T. YEE California State Controller Party Preference: DEM	☐ YES ☐ NO
TREASURER Vote for One	FOR ASSOCIATE JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIFTH APPELLATE DISTRICT Shall Associate Justice KATHLEEN A. MEEHAN be elected to the office for the term provided by law?
☐ GREG CONLON Businessman/CPA Party Preference: REP	☐ YES ☐ NO
☐ FIONA MA CPA/Taxpayer Representative Party Preference: DEM	☐ YES ☐ NO

ATTORNEY GENERAL Vote for One		the term provided by law? ☐ YES ☐ NO
☐ STEVEN C BAILEY Retired California Judge	Party Preference: REP	FOR ASSOCIATE JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIFTH APPELLATE DISTRICT Shall Associate Justice MARK W. SNAUFFER be elected to the office for the term provided by law? ☐ YES ☐ NO
☐ XAVIER BECERRA Appointed Attorney General of the State of California	Party Preference: DEM	
INSURANCE COMMISSIONER Vote for One		FOR ASSOCIATE JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIFTH APPELLATE DISTRICT Shall Associate Justice BRUCE SMITH be elected to the office for the term provided by law? ☐ YES ☐ NO
☐ RICARDO LARA California Senator	Party Preference: DEM	
☐ STEVE POIZNER Businessman/Non-Profit Director	Party Preference: None	
MEMBER, BOARD OF EQUALIZATION DISTRICT 1 Vote for One		☐ YES ☐ NO
☐ TED GAINES Taxpayer Advocate/Senator	Party Preference: REP	SCHOOL SUPERINTENDENT OF PUBLIC INSTRUCTION Vote for One
☐ TOM HALLINAN College Trustee/Businessman	Party Preference: DEM	
FEDERAL		☐ MARSHALL TUCK Schools Improvement Director
UNITED STATES SENATOR Vote for One		☐ TONY K. THURMOND Educator/State Legislator
☐ DIANNE FEINSTEIN United States Senator	Party Preference: DEM	☐ Write-in
☐ KEVIN DE LEON California Senator	Party Preference: DEM	FRESNO UNIFIED SCHOOL DISTRICT GOVERNING BOARD MEMBER TRUSTEE AREA 4 Vote for One
UNITED STATES REPRESENTATIVE		
CONGRESSIONAL DISTRICT 16 Vote for One		
☐ ELIZABETH HENG Small Business Owner	Party Preference: REP	☐ CHRISTOPHER DE LA CERDA Incumbent
☐ JIM COSTA Farmer/Representative	Party Preference: DEM	☐ VEVA ISLAS Educator/Program Director
STATE		☐ Write-in
STATE SENATOR		COUNTY
DISTRICT 8 Vote for One		AUDITOR-CONTROLLER TREASURER-TAX COLLECTOR Vote for One
☐ ANDREAS BORGEAS County Supervisor/Educator	Party Preference: REP	
☐ PAULINA MIRANDA Business Woman	Party Preference: DEM	
MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY		☐ DAVID L. KEYES Certified Public Accountant
DISTRICT 31 Vote for One		☐ OSCAR J. GARCIA Appointed Auditor-Controller/Treasurer-Tax Collector
☐ JOAQUIN ARAMBULA Assemblymember/ER Doctor	Party Preference: DEM	☐ Write-in
☐ LUPE ESPINOZA Project Director	Party Preference: REP	
		VOTE BOTH SIDES →

Practice Ballot/Boleta Electoral de Práctica

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS	
STATE	
1. AUTHORIZES BONDS TO FUND SPECIFIED HOUSING ASSISTANCE PROGRAMS. LEGISLATIVE STATUTE. Authorizes \$4 billion in general obligation bonds for existing affordable housing programs for low-income residents, veterans, farmworkers, manufactured and mobile homes, infill, and transit-oriented housing. Fiscal Impact: Increased state costs to repay bonds averaging about \$170 million annually over the next 35 years.	8. REGULATES AMOUNTS OUTPATIENT KIDNEY DIALYSIS CLINICS CHARGE FOR DIALYSIS TREATMENT. INITIATIVE STATUTE. Requires rebates and penalties if charges exceed limit. Requires annual reporting to the state. Prohibits clinics from refusing to treat patients based on payment source. Fiscal Impact: Overall annual effect on state and local governments ranging from net positive impact in the low tens of millions of dollars to net negative impact in the tens of millions of dollars.
☐ YES ☐ NO	☐ YES ☐ NO
2. AUTHORIZES BONDS TO FUND EXISTING HOUSING PROGRAM FOR INDIVIDUALS WITH MENTAL ILLNESS. LEGISLATIVE STATUTE. Amends Mental Health Services Act to fund No Place Like Home Program, which finances housing for individuals with mental illness. Ratifies existing law establishing the No Place Like Home Program. Fiscal Impact: Allows the state to use up to \$140 million per year of county mental health funds to repay up to \$2 billion in bonds. These bonds would fund housing for those with mental illness who are homeless.	9. Proposition 9 was removed from the ballot by order of the California Supreme Court.
☐ YES ☐ NO	10. EXPANDS LOCAL GOVERNMENTS' AUTHORITY TO ENACT RENT CONTROL ON RESIDENTIAL PROPERTY. INITIATIVE STATUTE. Repeals state law that currently restricts the scope of rent-control policies that cities and other local jurisdictions may impose on residential property. Fiscal Impact: Potential net reduction in state and local revenues of tens of millions of dollars per year in the long term. Depending on actions by local communities, revenue losses could be less or considerably more.
☐ YES ☐ NO	☐ YES ☐ NO
3. AUTHORIZES BONDS TO FUND PROJECTS FOR WATER SUPPLY AND QUALITY, WATERSHED, FISH, WILDLIFE, WATER CONVEYANCE, AND GROUNDWATER SUSTAINABILITY AND STORAGE. INITIATIVE STATUTE. Authorizes \$8.877 billion in state general obligation bonds for various infrastructure projects. Fiscal Impact: Increased state costs to repay bonds averaging \$430 million per year over 40 years. Local government savings for water-related projects, likely averaging a couple hundred million dollars annually over the next few decades.	11. REQUIRES PRIVATE-SECTOR EMERGENCY AMBULANCE EMPLOYEES TO REMAIN ON-CALL DURING WORK BREAKS. ELIMINATES CERTAIN EMPLOYER LIABILITY. INITIATIVE STATUTE. Law entitling hourly employees to breaks without being on-call would not apply to private-sector ambulance employees. Fiscal Impact: Likely fiscal benefit to local governments (in the form of lower costs and higher revenues), potentially in the tens of millions of dollars each year.
☐ YES ☐ NO	☐ YES ☐ NO
4. AUTHORIZES BONDS FUNDING CONSTRUCTION AT HOSPITALS PROVIDING CHILDREN'S HEALTH CARE. INITIATIVE STATUTE. Authorizes \$1.5 billion in bonds, to be repaid from state's General Fund, to fund grants for	12. ESTABLISHES NEW STANDARDS FOR CONFINEMENT OF SPECIFIED FARM ANIMALS; BANS SALE OF NONCOMPLYING PRODUCTS. INITIATIVE STATUTE. Establishes minimum requirements for confining certain farm animals. Prohibits sales of meat and egg products from animals confined in noncomplying manner. Fiscal Impact: Potential decrease in state income tax revenues from farm businesses, likely not more than several million dollars annually. State costs up to \$10 million annually to enforce the measure.
☐ YES ☐ NO	☐ YES ☐ NO

construction, expansion, renovation, and equipping of qualifying children's hospitals. Fiscal Impact: Increased state costs to repay bonds averaging about \$80 million annually over the next 35 years.

☐ YES☐ NO

5. CHANGES REQUIREMENTS FOR CERTAIN PROPERTY OWNERS TO TRANSFER THEIR PROPERTY TAX BASE TO REPLACEMENT PROPERTY. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE.

Removes certain transfer requirements for homeowners over 55, severely disabled homeowners, and contaminated or disaster-destroyed property. Fiscal Impact: Schools and local governments each would lose over \$100 million in annual property taxes early on, growing to about \$1 billion per year. Similar increase in state costs to backfill school property tax losses.

☐ YES☐ NO

6. ELIMINATES CERTAIN ROAD REPAIR AND TRANSPORTATION FUNDING. REQUIRES CERTAIN FUEL TAXES AND VEHICLE FEES BE APPROVED BY THE ELECTORATE. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT.

Repeals a 2017 transportation law's taxes and fees designated for road repairs and public transportation. Fiscal Impact: Reduced ongoing revenues of \$5.1 billion from state fuel and vehicle taxes that mainly would have paid for highway and road maintenance and repairs, as well as transit programs.

☐ YES☐ NO

7. CONFORMS CALIFORNIA DAYLIGHT SAVING TIME TO FEDERAL LAW. ALLOWS LEGISLATURE TO CHANGE DAYLIGHT SAVING TIME PERIOD. LEGISLATIVE STATUTE.

Gives Legislature ability to change daylight saving time period by two-thirds vote, if changes are consistent with federal law. Fiscal Impact: This measure has no direct fiscal effect because changes to daylight saving time would depend on future actions by the Legislature and potentially the federal government.

☐ YES☐ NO

BOLETA OFICIAL

ELECCIONES GENERAL ESTATALES CONSOLIDADAS

6 DE NOVIEMBRE DE 2018, CONDADO DE FRESNO

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:

1. Para que su voto sea contado llene completamente el óvalo ☐ al lado del nombre de su preferencia. Tiene que usar pluma con tinta negra o tinta azul.
2. Si usted marca su boleta por equivocación o necesita la boleta en Inglés, favor de llamar a la Oficina de la Registradora de Electores del Condado de Fresno: (559) 600-8683 o pregunte al oficial de su urna electoral.
3. Para votar por una persona calificada que no aparece en su boleta, oscurezca completamente el óvalo ☐ Y escriba el nombre calificado en la línea escrita para esa contienda.

VOTE DE ESTA MANERA: ☐ VOTAR EN AMBOS LADOS →

Puestos Nominados por los Votantes y no Partidistas

Todos los votantes, sin importar la preferencia de partido que hayan revelado al inscribirse, o su negativa de revelar una preferencia de partido, pueden votar por cualquier candidato a un puesto nominado por los votantes o no partidista. La preferencia del partido, si la hubiera, designada por un candidato a un puesto nominado por los votantes, es seleccionada por el candidato y se muestra solo para la información de los votantes. No implica que el candidato esté nominado ni ratificado por el partido ni que el partido apruebe al candidato. La preferencia de partido, si la hubiera, de un candidato por un puesto no partidista, no aparece en la boleta.

ESTADO	JUDICIAL VOTE SI O NO
GOBERNADOR Vote por Uno	PARA JUEZ ASOCIADO DE LA CORTE SUPREMA ¿Se elegirá para el cargo a la jueza asociada CAROL A. CORRIGAN para el periodo estipulado por la ley?
☐ JOHN H. COX Empresario/Defensor del Contribuyente	☐ SI ☐ NO
☐ GAVIN NEWSOM Vicegobernador/Empresario	PARA JUEZ ASOCIADO DE LA CORTE SUPREMA ¿Se elegirá para el cargo a la jueza asociada LEONDR A. KRUGER para el periodo estipulado por la ley?
VICEGOBERNADOR Vote por Uno	☐ SI ☐ NO
☐ ED HERNANDEZ Senador Estatal/Empresario	PARA JUEZ ASOCIADO DEL TRIBUNAL DE APELACIONES, QUINTO DISTRITO ¿Se elegirá para el cargo al juez asociado DONALD R. FRANSON, JR. para el periodo estipulado por la ley?
☐ ELENI KOUNALAKIS Empresaria/Asesora Económica	☐ SI ☐ NO
SECRETARIO DE ESTADO Vote por Uno	PARA JUEZ ASOCIADO DEL TRIBUNAL DE APELACIONES, QUINTO DISTRITO ¿Se elegirá para el cargo al juez asociado THOMAS DESANTOS para el periodo estipulado por la ley?
☐ ALEX PADILLA Secretario de Estado	☐ SI ☐ NO
☐ MARK P. MEUSER Abogado de Derecho Electoral	PARA JUEZ ASOCIADO DEL TRIBUNAL DE APELACIONES, QUINTO DISTRITO ¿Se elegirá para el cargo al juez asociado CHARLES S. POOCHIGIAN para el periodo estipulado por la ley?
CONTRALOR Vote por Uno	☐ SI ☐ NO
☐ KONSTANTINOS RODITIS Empresario/Director de Finanzas	PARA JUEZ ASOCIADO DEL TRIBUNAL DE APELACIONES, QUINTO DISTRITO ¿Se elegirá para el cargo al juez asociado CHARLES S. POOCHIGIAN para el periodo estipulado por la ley?
☐ BETTY T. YEE Contralor Estatal de California	☐ SI ☐ NO
TESORERO Vote por Uno	☐ SI ☐ NO
☐ GREG CONLON Empresario/Contador Público Certificado	
☐ FIONA MA Contadora Pública Certificada/Representante de Contribuyentes	

PROCURADOR GENERAL Vote por Uno ☐ STEVEN C BAILEY Juez de California Jubilado Preferencia Partido: REP ☐ XAVIER BECERRA Procurador General Nominado del Estado de California Preferencia Partido: DEM	PARA JUEZ ASOCIADO DEL TRIBUNAL DE APELACIONES, QUINTO DISTRITO ¿Se elegirá para el cargo al juez asociada KATHLEEN A. MEEHAN para el periodo estipulado por la ley? ☐ SI ☐ NO
COMISIONADO DE SEGUROS Vote por Uno ☐ RICARDO LARA Senador de California Preferencia Partido: DEM ☐ STEVE POIZNER Empresario/Director de Organización Sin Fines de Lucro Preferencia Partido: NADA	PARA JUEZ ASOCIADO DEL TRIBUNAL DE APELACIONES, QUINTO DISTRITO ¿Se elegirá para el cargo al juez asociado MARK W. SNAUFFER para el periodo estipulado por la ley? ☐ SI ☐ NO
MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA ESTATAL DE IMPUESTOS SOBRE VENTAS DEL DISTRITO 1 Vote por Uno ☐ TED GAINES Defensor del Contribuyente/Senador Preferencia Partido: REP ☐ TOM HALLINAN Administrador Universitario/Empresario Preferencia Partido: DEM	PARA JUEZ ASOCIADO DEL TRIBUNAL DE APELACIONES, QUINTO DISTRITO ¿Se elegirá para el cargo al juez asociado BRUCE SMITH para el periodo estipulado por la ley? ☐ SI ☐ NO
FEDERAL	ESCOLAR
SENADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS Vote por Uno ☐ DIANNE FEINSTEIN Senadora de los Estados Unidos Preferencia Partido: DEM ☐ KEVIN DE LEON Senador de California Preferencia Partido: DEM	SUPERINTENDENTE DE ENSEÑANZA PÚBLICA Vote por Uno ☐ MARSHALL TUCK Director de Mejoras Escolares ☐ TONY K. THURMOND Educador/Legislador del Estado ☐ Voto Escrito
REPRESENTANTE DE ESTADOS UNIDOS	DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE FRESNO FIDEICOMISARIO ÁREA FIDEICOMISARIO 4 Vote por Uno ☐ CHRISTOPHER DE LA CERDA Titular ☐ VEVA ISLAS Educadora/Directora de Programa ☐ Voto Escrito
ESTADO	CONDADO
SENADOR ESTATAL	AUDITOR-CONTROLADOR TESORERO-RECAUDADOR Vote por Uno ☐ DAVID L. KEYES Contador Publico ☐ OSCAR J. GARCIA Designado Auditor-Controlador/Tesorero-Recaudador ☐ Voto Escrito
MIEMBRO DE LA ASAMBLEA DEL ESTADO	
DISTRITO 31 Vote por Uno ☐ JOAQUIN ARAMBULA Miembro de la Asamblea/Médico de Sala de Emergencia Preferencia Partido: DEM ☐ LUPE ESPINOZA Directora de Proyecto Preferencia Partido: REP	

VOTE EN AMBOS LADOS →

PROPUESTAS SOMETIDA A LOS ELECTORES	
ESTADO	
1. AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR PROGRAMAS DE ASISTENCIA DE VIVIENDAS ESPECÍFICOS. ESTATUTO LEGISLATIVO. Autoriza 4 mil millones de dólares en bonos de obligación general para los programas de viviendas existentes asequibles para residentes de bajos ingresos, veteranos, granjeros, casas móviles y prefabricadas, viviendas de relleno y viviendas orientadas al tránsito. Impacto fiscal: el aumento de los costos estatales para reembolsar bonos de 170 millones de dólares en promedio anualmente durante los próximos 35 años. ☐ SI ☐ NO	8. REGULA LOS MONTOS QUE LAS CLÍNICAS DE DIÁLISIS RENAL AMBULATORIAS COBRAN POR EL TRATAMIENTO DE DIÁLISIS. LEY POR INICIATIVA. Requiere reembolsos y sanciones si los cargos exceden el límite. Requiere que se hagan informes anuales al estado. Prohíbe que las clínicas se rehúsen a tratar pacientes debido a su fuente de pago. Impacto fiscal: efecto anual general en los gobiernos estatales y locales que varía desde un impacto neto positivo en algunas decenas de millones de dólares hasta un impacto neto negativo en las decenas de millones de dólares. ☐ SI ☐ NO
2. AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR EL PROGRAMA DE VIVIENDAS EXISTENTE PARA LAS PERSONAS CON ENFERMEDADES MENTALES. ESTATUTO LEGISLATIVO. Enmienda la Ley de Servicios de Salud Mental (Mental Health Services Act) para financiar el programa "No hay lugar como el hogar" (No Place Like Home Program), que subvenciona viviendas para personas con enfermedades mentales. Ratifica la legislación existente que establece el programa No hay lugar como el hogar. Impacto fiscal: permite que el estado destine hasta 140 millones de dólares por año de los fondos de salud mental del condado para pagar hasta 2 mil millones de dólares en bonos. Estos bonos financiarían viviendas para las personas sin hogar con enfermedades mentales. ☐ SI ☐ NO	9. La Propuesta 9 se retiró de la boleta electoral por orden de la Corte Suprema de California. 10. AMPLÍA LA AUTORIDAD DEL GOBIERNO LOCAL PARA ESTABLECER CONTROL SOBRE LA RENTA EN PROPIEDADES RESIDENCIALES. LEY POR INICIATIVA. Deroga la ley estatal que actualmente restringe el alcance de las políticas de control sobre la renta que las ciudades y otras jurisdicciones locales pudieran imponer sobre propiedades residenciales. Impacto fiscal: posible reducción neta en ingresos estatales y locales de decenas de millones de dólares al año a largo plazo. Las pérdidas de ingresos podrían ser menores o considerablemente mayores dependiendo de las acciones de las comunidades locales. ☐ SI ☐ NO
3. AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR PROYECTOS PARA EL SUMINISTRO Y CALIDAD DEL AGUA, CUENCAS, PECES, VIDA SILVESTRE, CONDUCCIÓN DE AGUA, ASÍ COMO SOSTENIBILIDAD Y ALMACENAMIENTO DE AGUAS SUBTERRÁNEAS. LEY POR INICIATIVA. Autoriza 8.877 mil millones de dólares en bonos de obligación general estatal para varios proyectos de infraestructura. Impacto fiscal: el aumento de los costos estatales para pagar bonos de 430 millones de dólares en promedio por año durante 40 años. Es probable que, en promedio, los ahorros del gobierno local para proyectos relacionados con el agua sean de varios cientos de millones de dólares por año durante las próximas décadas. ☐ SI ☐ NO	11. REQUIERE QUE LOS EMPLEADOS DE AMBULANCIAS DE EMERGENCIAS DEL SECTOR PRIVADO ESTÉN DE GUARDIA DURANTE LOS RECESOS LABORALES. ELIMINA UNA CIERTA RESPONSABILIDAD DEL EMPLEADOR. LEY POR INICIATIVA. La ley que permite que los empleados que trabajan por hora tomen un receso sin estar de guardia no aplicaría a los empleados de ambulancias del sector privado. Impacto fiscal: probable beneficio fiscal para los gobiernos locales (en forma de bajos costos e ingresos más altos), potencialmente de decenas de millones de dólares cada año. ☐ SI ☐ NO
4. AUTORIZA BONOS PARA FINANCIAR LA CONSTRUCCIÓN EN HOSPITALES QUE PROPORCIONEN ATENCIÓN MÉDICA INFANTIL. LEY POR INICIATIVA. Autoriza 1.5 mil millones de dólares en bonos, que el Fondo General estatal debe reembolsar, con el fin de financiar	12. ESTABLECE NUEVOS ESTÁNDARES PARA EL CONFINAMIENTO DE ANIMALES DE GRANJA ESPECÍFICOS; PROHÍBE LA VENTA DE PRODUCTOS QUE NO CUMPLEN LAS NORMAS. LEY POR INICIATIVA. Establece requisitos mínimos para el confinamiento de ciertos animales de granja. Prohíbe las ventas de productos de carne y derivados del huevo de animales confinados sin cumplir las normas. Impacto fiscal: posible disminución de los ingresos del impuesto sobre la renta estatal de empresas agrícolas, probablemente no más de varios millones de dólares anuales. Costos estatales de hasta 10 millones de dólares anualmente para hacer cumplir la iniciativa de ley. ☐ SI ☐ NO

subvenciones para la construcción, la expansión, la renovación y el equipamiento de hospitales infantiles que reúnan los requisitos. Impacto fiscal: el aumento de los costos estatales para reembolsar bonos de 80 millones de dólares en promedio anualmente durante los próximos 35 años.

☐ SI ☐ NO

5. CAMBIA LOS REQUISITOS PARA QUE CIERTOS DUEÑOS DE PROPIEDADES TRANSFIERAN SU BASE DE IMPUESTOS SOBRE LA PROPIEDAD A PROPIEDAD DE REEMPLAZO. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Elimina ciertos requisitos de transferencia para propietarios de viviendas mayores de 55 años de edad, propietarios gravemente incapacitados y propiedad contaminada o afectada por un desastre natural. Impacto fiscal: las escuelas y los gobiernos locales perderían desde un principio más de 100 millones de dólares cada uno en impuestos anuales sobre la propiedad, cantidad que aumentaría a aproximadamente 1 mil millones de dólares por año. El aumento sería similar en los costos estatales para cubrir las pérdidas de impuestos sobre la propiedad de escuelas.

☐ SI ☐ NO

6. ELIMINA CIERTO FINANCIAMIENTO PARA LA REPARACIÓN DE CAMINOS Y EL TRANSPORTE. REQUIERE LA APROBACIÓN POR PARTE DEL ELECTORADO DE CIERTOS IMPUESTOS SOBRE EL COMBUSTIBLE Y LAS TARIFAS VEHICULARES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA. Revoca los impuestos y tarifas de una ley de transporte de 2017 designados para las reparaciones de caminos y el transporte público. Impacto fiscal: ingresos continuos reducidos de 5.1 mil millones de dólares de impuestos estatales sobre el combustible y los vehículos que hubieran pagado principalmente el mantenimiento y las reparaciones de caminos y autopistas, así como los programas de tránsito.

☐ SI ☐ NO

7. ATIENE EL HORARIO DE VERANO DE CALIFORNIA A LA LEY FEDERAL. PERMITE QUE LA LEGISLATURA CAMBIE EL PERÍODO DEL HORARIO DE VERANO. ESTATUTO LEGISLATIVO. Otorga el poder a la legislatura de cambiar el período del horario de verano con dos tercios de los votos, si los cambios cumplen la ley federal. Impacto fiscal: esta iniciativa de ley no tiene impacto fiscal directo, ya que los cambios al horario de verano podrían depender de las medidas futuras de la legislatura y potencialmente del gobierno federal.

☐ SI ☐ NO

VOTER'S PAMPHLET

The following pages may contain:

CANDIDATE STATEMENTS

together with

BALLOT MEASURES, ANALYSES, AND ARGUMENTS

ARGUMENTS IN SUPPORT OF OR IN OPPOSITION TO THE PROPOSED LAWS ARE THE OPINIONS OF THE AUTHORS

This pamphlet does not contain a complete list of candidates. A complete list of candidates appears on the practice ballot. Each candidate's statement in this pamphlet is volunteered by the candidate and is printed at his or her expense.

THE TEXT OF THE FOLLOWING MATERIAL IS PRINTED AS FILED WITH THE FRESNO COUNTY CLERK'S OFFICE



Go to www.FresnoVote.com,
click "Check Your Voter Status"

This site can also be easily accessed from your mobile device!

This tool will provide you with a variety of information, including:

- ☒ confirmation that you are a registered voter in Fresno County
- ☒ the address where you are registered
- ☒ the name and address of your polling location provided to you 29 days before each election
- ☒ availability of ballots translated in other languages
- ☒ your permanent vote-by-mail voter status (meaning your ballot will automatically be mailed to you prior to each election, without even asking!)
- ☒ verification that the vote-by-mail ballot you submitted was received by Fresno County
- ☒ a list of all the political districts you live in
- ☒ the political party you are registered to

We hope that you will try Fresno County...VOTES.

If you have any questions, please contact us at 559-600-8683 or by email at Clerk-Elections@FresnoCountyCA.gov.

Let us help you get ready to make your voice heard in upcoming elections!

**STATEMENT OF CANDIDATE FOR
UNITED STATES REPRESENTATIVE, DISTRICT 16**

JIM COSTA

Occupation: Farmer/Representative

Education and Qualifications:

My family immigrated to the Valley, where we have been farming for 112 years. Our story is the American story of immigration, families who come here to build a better life.

Now more than ever, we need leaders with the experience to find common sense solutions to the problems we face. As your Congressman, I work hard to get things done for our Valley.

Nothing is as important to our Valley's future as a clean and reliable water supply. Over the past two years, we've been successful in providing more flexibility for water managers and Valley farmers and will continue to push for more water, including funding to improve our infrastructure and build more storage.

I've championed comprehensive immigration reform, keeping families together and protecting the Dreamers from the uncertainty no one should have to endure.

Since 2010, the number of uninsured people in our Congressional district has dropped by half, but affordable healthcare will always be a priority. I'm continuing my work to expand healthcare, increasing funding for our community hospitals and health clinics and making drug prices affordable.

To ensure our veterans get what they've earned, I secured funding to open the Fresno Veterans Home and worked to improve access for veteran's healthcare.

We've brought tax dollars back to our Valley – improving roads, hiring police officers, funding schools and colleges and passing a Farm Bill that keeps Valley agriculture growing.

We have more to do – join my efforts to reinvest in our future and keep our Valley strong.

**STATEMENT OF CANDIDATE FOR
STATE SENATE DISTRICT 8**

ANDREAS BORGEAS

Age: 43

Occupation: County Supervisor/Educator

Education and Qualifications:

As a husband and father I understand the challenges facing our community. Anna and I are blessed with two young boys, but today's California is far different from what we experienced and now I am fighting for a better tomorrow.

Excessive taxes, expensive pharmaceuticals, and unaffordable college threaten our standard of living. Now more than ever we need strong and effective leadership in Sacramento.

As Fresno County Supervisor, I have balanced multi-billion dollar budgets, increased deputy patrols, fought bureaucratic waste, protected seniors and veterans from scammers, and helped employers create good jobs in our community.

As a teacher with over a decade of classroom experience, I support increased vocational training and local academic control to ensure students can succeed in tomorrow's economy.

Count on me to protect Proposition 13 from efforts to raise our property taxes.

Count on me to help build water infrastructure so we can have clean and reliable supplies for our farms and families. We must also repair our aging roads, especially Highway 99.

I will help law enforcement solve more crimes by reinstating DNA collection of convicts. Also, I will fight for victims' rights and keep our communities safe by outlawing the early release of child traffickers and predators.

I will work to bring a public medical school to Fresno County, which will improve medical services and create high paying jobs.

Sheriff Margaret Mims, Chief Jerry Dyer, Mayor Lee Brand, firefighters, police and deputy sheriffs support my candidacy. I hope you will too.

Please visit: www.Borgeas2018.com

**STATEMENT OF CANDIDATE FOR
FRESNO UNIFIED SCHOOL DISTRICT, TRUSTEE AREA 4**

CHRISTOPHER DE LA CERDA

Occupation: Incumbent

Education and Qualifications:

I was born and raised in Fresno and come from a family of three generations of teachers. I am a graduate of Fresno Unified, Fresno City College and Fresno State. I started my career in education 34 years ago, teaching students with special needs.

Throughout my teaching career and as a Board member, I have always ensured students are the focus of our decision-making and that parents are always included in their child's educational career. During my tenure, our District opened school health clinics and increased access to college opportunities and vocational education. I've supported the expansion of Arts and Music programs throughout the district, opened the first Entrepreneurial High School-Patino, secured a permanent location for Design Science Early College High school and placed a state-of-the art Heavy Truck CTE program at Duncan High School. The investments have resulted in record high school graduation and college going rates and overall academic gains in our district.

I have worked hard to secure \$500 million for our children to have modernized campuses that are not only safer, but also better equipped for 21st century learning. I welcome your support. Feel free to contact me at ChristopherDelacerdaarea4@gmail.com

**STATEMENT OF CANDIDATE FOR
FRESNO UNIFIED SCHOOL DISTRICT, TRUSTEE AREA 4**

VEVA ISLAS

Occupation: Educator/Program Director

Education and Qualifications:

I believe all students should have access to a quality education regardless of the neighborhood they live in, their socioeconomic status or the color of their skin. I am running for Fresno Unified Trustee because I want to insure a strong education for all. I will work with teachers, parents and students to make sure that our students are prepared for college or career by promoting strong programs in computer and technology skills, real life problem-solving, critical thinking, and vocational training. It's time for real progress in our schools that encourages children to thrive and teachers to excel. My commitment is to serve families in our community as I have done for years on many governing boards, including the California Partnership for the San Joaquin Valley and the California Health Benefit Exchange Board. As a Health Educator at the community college level, I know the importance of insuring a healthy learning environment for our students and their families. I respectfully ask for your vote. To learn more about my campaign call (559) 492-2339 or visit www.VoteVeva2018.com.

**STATEMENT OF CANDIDATE FOR
AUDITOR-CONTROLLER/TREASURER-TAX COLLECTOR**

DAVID L. KEYES

Age: 57

Occupation: Certified Public Accountant/Certified Fraud Examiner

Education and Qualifications:

Certified Public Accountant, California, Florida, and Washington D.C.; Certified Fraud Examiner, Association of Certified Fraud Examiners, recognized worldwide; Chartered Certified Accountant, Association of Chartered Certified Accountants; Degrees in Accountancy and Accounting and a proud graduate of National University. A 30-year resident of Fresno County, my life's work has been to manage and protect other people's financial assets. My financial background and experience working with government and private sector businesses and advanced specialization in fraud detection and prevention provide a solid foundation to serve as your watchdog over hard earned tax dollars. I have been endorsed by State Controller Betty Yee; Fresno County's former Auditor-Controller Vicki Crow; Fresno County Assessor-Recorder Paul Dictos; former County Supervisor Judy Case McNairy; and many others listed at www.vote4keyes.com. It would be my privilege to oversee County tax-provided funds and expenditures and hold accountable all county entities involved in their collection and distribution. I am at ease with independent oversight, collaborative efforts, and hard decisions that best serve tax payers. My private sector experience will bring a fresh set of eyes to this office and its vital responsibilities. I am asking for your vote. I look forward to serving as your elected Auditor-Controller/Treasurer-Tax Collector. Thank you!

**STATEMENT OF CANDIDATE FOR
AUDITOR-CONTROLLER/TREASURER-TAX COLLECTOR**

OSCAR J GARCIA, CPA

Age: 55

Occupation: Auditor-Controller/Treasurer-Tax Collector

Education and Qualifications:

As your current Auditor-Controller/Treasurer-Tax Collector, I have made significant changes to our office to better serve the citizens of Fresno County. By streamlining procedures, cutting costs, helping other County departments and using a fund balance policy, I have reported \$40 million for County budget use, thus allowing additional services for Fresno County taxpayers without raising taxes!

After graduating Cum Laude from California State University, Fresno with a degree in Business Administration with an Accountancy option, I entered the private sector and attained a Certified Public Accountant license.

In 2016, I was appointed by the Fresno County Board of Supervisors to finish a term vacated by the Auditor and brought new ideas of efficiency and improving services. By adding new auditing procedures, additional money remained in our Fresno County Treasury, therefore, gaining more interest and saving the taxpayers nearly \$500,000 dollars per year.

My new policies and procedures have earned me the endorsements of current Supervisors, Pacheco, Borgeas, Quintero, Mendes and Magsig, and also former Sheriff Steve Magarian and the Fresno Deputy Sheriff's Association. My wife and I of 20 years enjoy spending time with family and friends. We would appreciate your vote. Contact: Garciaauditor2018@yahoo.com. Thank you.

Serve Your Community Become a Precinct Officer!

Would You Like to.....

- earn some extra cash?
- add some work experience to your resume?
- support your community?
- learn about the electoral process?

Work as a Precinct Officer!

If you are a registered voter in Fresno County and are looking for an opportunity to serve your community, Fresno County requests your participation in serving as a Precinct Officer in upcoming elections.

We strongly encourage people who speak **Spanish, Chinese, Khmer, Punjabi, Hmong, Vietnamese, Tagalog, or Korean** to apply.

Who can apply?

- You must be a registered voter in the State of California or a legal permanent resident living in California;
- If you are 16 years of age, a Junior or Senior in high school, in good standing with a GPA of 2.5 or better and with permission from parent and teacher/counselor;
- Fluently read and write English;
- Attend a 2 hour mandatory training;
- Have transportation to and from the polling place and a telephone;

Hours, Positions & Pay:

- 6:00 a.m. – 9:30 p.m. (approximately, until all duties are completed)
- Inspectors (must have experience) = \$175
- Clerks = \$150

To apply, visit us @ www.FresnoVote.com or call 559-600-1620

VOTERS WITH SPECIFIC NEEDS

Is my polling place accessible?

We work hard at getting polling places that are accessible for all people. But sometimes this is not possible.

To know if your polling place is accessible:

- Find the access symbol on the back cover of your County Voter Information Guide.
- Look for the word YES, USABLE, or NO near the symbol.
 - o YES means your polling place is fully accessible.
 - o USABLE means temporary modifications will be made to your polling place to make it accessible.
 - o NO means your polling place is **not** accessible.
- If your current polling place is not accessible, and you want to vote at an accessible polling place, call us at least 2 weeks before the election: (559) 600-7353



Can I vote by mail?

Yes. See the Vote-by-Mail application on the back cover of the County Voter Information Guide. Or call to request a Vote-by-Mail ballot: **(559) 600-VOTE (8683)**

What kind of support can voters get?

Each polling place has:

- A wheel chair accessible voting booth,
- Magnifiers,
- Pens with grips that are easy to hold,
- A touchscreen TSX, an accessible voting device to help you mark your ballot independently and privately.
- Curbside voting for voters who cannot get into the polling place. A poll worker can bring a ballot to you. After you vote, the poll worker will put your voted ballot in the ballot box.

Can I vote before Election Day?

Vote in person starting 29 days before the election at the County Clerk/Elections Department, located at 2221 Kern Street, Fresno or obtain a ballot and take it home.

How do I find my polling place?

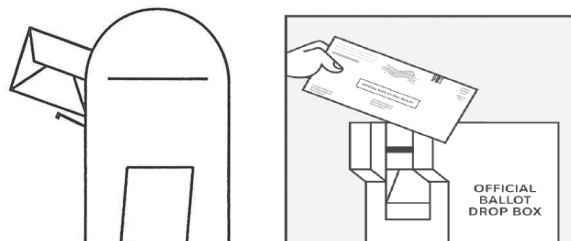
Look for the address on the back cover of this County Voter Information Guide. Or find it at: www.FresnoVote.com

Fresno County Clerk / Registrar of Voters

Open 8:30 a.m. to 5:00 p.m. weekdays, and
From 7 a.m. to 8 p.m. on Election Day
2221 Kern Street, Fresno, CA 93721
Tel: (559) 600-8683 www.FresnoVote.com



Vote by Mail



You may vote by mail – It's Easy!

Ballots will be mailed between October 9 and October 31.

The back cover will state if your ballot is being mailed to you. Or, request a ballot by using the form on the back cover. There is no need to reapply if you are a permanent Vote By Mail voter.

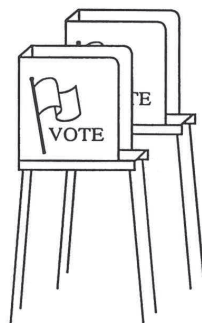
You can verify your voting status on our website FresnoVote.com

Return your ballot on or before Election Day, November 6.

Mailed ballots postmarked on or before Election Day will be accepted if they are received by November 9.

You may also return your voted ballot in our 24/7 secure Voted Ballot Drop-Off Box at 2221 Kern Street, Fresno.

Vote Early in Person



You may vote early at the County Clerk's office.

Starting October 8 through November 5
Monday – Friday, 8:30 a.m. to 5 p.m.

November 3
Saturday, 8:30 a.m. to 12 p.m.

ELECTION DAY, NOVEMBER 6 - 7 a.m. to 8 p.m.

- Fresno County Clerk/Registrar of Voters
2221 Kern St, Fresno, CA 93721

Vote at the Polls



You may vote at your assigned polling place or drop off your voted ballot at a Voted Ballot Drive-Thru Location on Election Day, November 6.

Polling places and Voted Ballot Drive-Thru Locations are open 7 a.m. to 8 p.m.

The location of your polling place is printed on the back cover of this guide.

Or you can look up your polling place and Voted Ballot Drive-Thru locations:

- Online: FresnoVote.com
- By calling (559) 600-8683

▼ SEPARATE HERE CORTÉ AQUÍ ▼

From: (Remittente:)

Before Mailing, Sign Application on Reverse
Antes de enviar la solicitud por correo firmela al reverso

Mail or take this card to the local elections official.
Deadline: October 30, 2018

Mande por correo o entregue esta tarjeta al
funcionario electoral.
Fecha límite: 30 de octubre de 2018



PLACE
FIRST CLASS
POSTAGE HERE
COLOQUE UNA
ESTAMPILLA
DE PRIMERA
CLASE AQUÍ

|||||
FRESNO COUNTY CLERK
REGISTRAR OF VOTERS
2221 KERN ST
FRESNO CA 93721-2600



NON-PROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
FRESNO, CA
PERMIT NO. 1287

▶ SEPARATE HERE

CORTE AQUÍ ▶

POSTMASTER
DELIVER TO

APPLICATION FOR VOTE BY MAIL BALLOT

I am the VOTER NAMED ABOVE and I request a vote by mail ballot
for the **NOVEMBER 6, 2018 ELECTION.**

SOLICITUD DE BOLETA ELECTORAL DE VOTO POR CORREO
Yo soy EL ELECTOR CUYO NOMBRE CONSTA ARRIBA y solicito una boleta electoral
de voto por correo para **LA ELECCIÓN DE NOVIEMBRE 6 DE 2018.**

PRINT MAILING ADDRESS if different from your address above. ESCRIBA CON LETRA DE MOLDE su dirección de correo si es diferente a la de arriba.

Address: (Dirección:) _____

City: (Ciudad:) _____ State: (Estado:) _____ Zip: (Código postal:) _____

*I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the foregoing is true and correct.
Declaro bajo pena de perjurio confirme las leyes del Estado de California que lo que antecede es cierto y correcto.*

☐ Check here to vote by mail **PERMANENTLY.**
☐ Marque aquí para votar **PERMANENTEMENTE** por correo.

SIGNATURE OF VOTER NAMED ABOVE:
FIRMA DEL ELECTOR CUYO NOMBRE CONSTA ARRIBA: ▶

PLEASE DATE:
POR FAVOR PONGA LA FECHA:

▶ SEPARATE HERE

CORTE AQUÍ ▶

YOUR POLLING PLACE
SU SITIO DE VOTACION



VOTE
HERE:
VOTE
AQUI: ▶

PERMANENT VOTE BY MAIL VOTER – State Law allows any voter who signs a request to be a Permanent Voter by Mail Voter. If you check the box above, a vote by mail ballot will automatically be sent to you for future elections. If you have questions concerning voting by a Vote by Mail Ballot, telephone (559) 600-8683.

ELECTOR DE VOTO POR CORREO PERMANENTE – La Ley del Estado permite que cualquier elector que lo solicite sea Elector de Voto por Correo Permanente. Si marca la casilla de arriba, se le enviará automáticamente una boleta electoral de voto por correo para elecciones futuras. Si tiene alguna pregunta sobre el particular, llame al teléfono (559) 600-8683.

**IF VOTING BY MAIL, YOUR VOTED BALLOT MUST BE RECEIVED BY FRESNO COUNTY ELECTION OFFICIALS NO LATER THAN 8:00 P.M. ON ELECTION DAY,
OR POSTMARKED NOVEMBER 6, 2018 AND RECEIVED BY ELECTION OFFICIALS WITHIN 3 DAYS.**

**SI USTED VOTA POR CORREO, SU BOLETA YA LLENADA DEBE SER RECIBIDA POR LOS OFICIALES DE ELECCIONES DEL CONDADO DE FRESNO A MÁS TARDAR A LAS 8:00 P.M.
DEL DÍA DE LA ELECCIÓN, O ESTAR MATASELLADA CON FECHA 6 DE NOVIEMBRE DE 2018 Y HABER SIDO RECIBIDA POR LOS OFICIALES DE ELECCIONES DENTRO DE LOS 3 DÍAS.**

FOR FURTHER INFORMATION TELEPHONE FRESNO COUNTY CLERK/REGISTRAR OF VOTERS: (559) 600-8683
PARA MÁS INFORMACIÓN, FAVOR DE LLAMAR AL REGISTRO DE ELECTORES DEL CONDADO DE FRESNO: (559) 600-8683